

**EXPOSITION**  
**PHOTO-MUSICALE**  
**SUBAQUATIQUE**



Philippe LAVIALLE

Michel REDOLFI

## EXPOSITION PHOTO-MUSICALE SUBAQUATIQUE

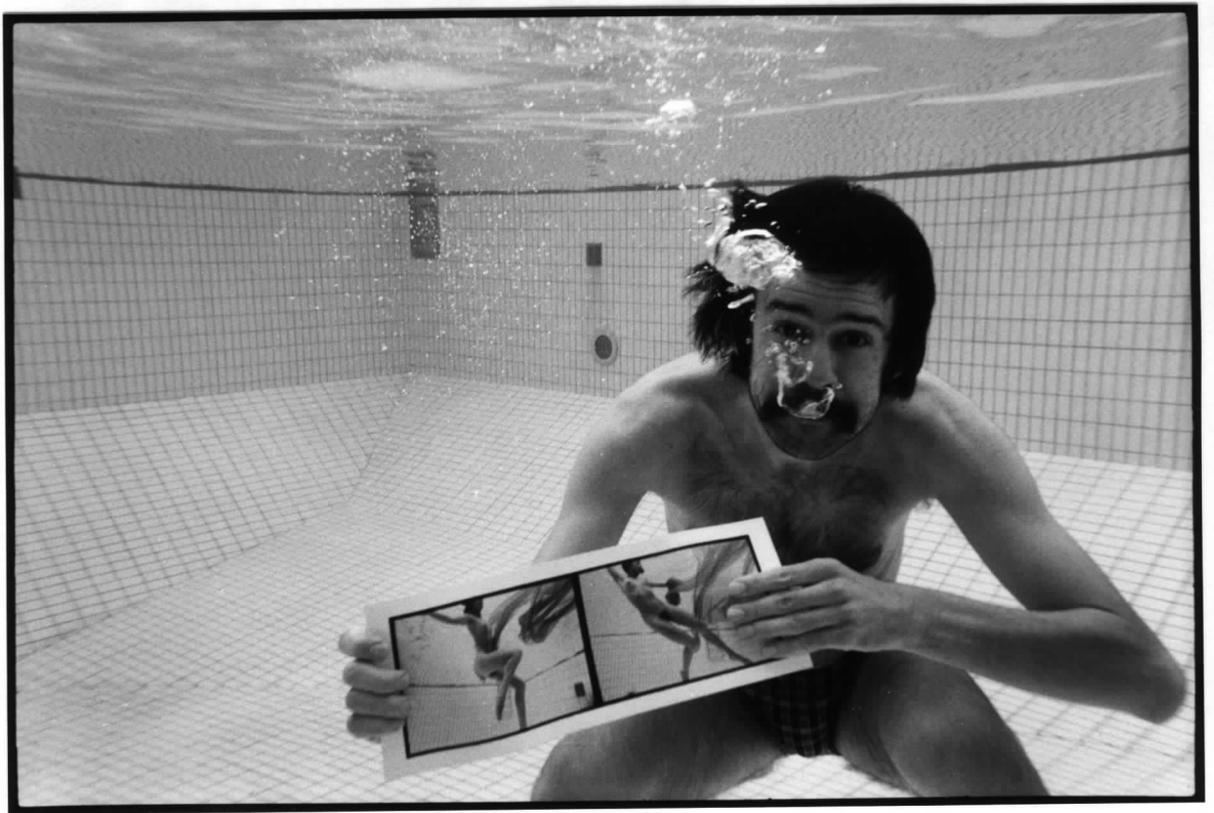
Ce projet d'exposition photographique subaquatique, tout d'abord imaginé par **Philippe LAVIALLE** en 1984, a ensuite été partagé, tant en ce qui concerne l'organisation matérielle et budgétaire que la partie musicale, avec **Michel REDOLFI**, Directeur du CIRM de Nice (Centre International de Recherche Musicale).

Cette exposition sera présentée comme création photo-musicale à Nice en avril 1987 pendant les manifestations du MANCA, organisées par le CIRM. L'exposition se fera à la piscine **Jean BOIN**, dans le grand bassin olympique.

Elle sera également présentée en juin 1987 à la piscine olympique de NOGENT s/MARNE, dans la grande fosse aux plongeurs.

Ce dossier est constitué d'un projet écrit d'une dizaine de pages, ainsi que d'une maquette du catalogue de l'exposition. Une maquette de la fosse de la piscine de NOGENT s/MARNE a également été construite pour montrer la mise en espace de l'exposition.

Un magnétophone à cassette présente des extraits musicaux de l'oeuvre "**Sonic Waters**" de **Michel REDOLFI**.



Revendiquer la galerie comme espace de création veut dire aussi arrêter de suspendre la photographie à un clou, comme on le fait depuis 127 ans (la date de référence est celle de l'Exposition Mondiale de Paris de 1855).

Ce serait le moment d'en finir avec le pictorialisme du 30x40 avec passe-partout de galerie de tableaux. L'avènement de la photographie nous a libérés de la vue à hauteur d'un oeil d'homme debout sur ses seuls pieds. Depuis le lointain 1839 les médias se sont multipliés jusqu'à établir un filet d'interdépendances non seulement formelles mais significantes. Pourquoi continuer à confiner la photographie aux parois souvent aseptiques des murs. (...) Pourquoi exclure la photographie des nouvelles possibilités que nous offre (...) la magie du dolby-system? (...) Les photographies n'ont jamais parlé toutes seules. (...) Un effort de créativité consistera même dans la prise en compte des liens non négligeables entre la photographie et d'autres formes de communication.

Peut-être un espace créatif pour la photographie pourrait-il se nommer **laboratoire**. Le mot laboratoire dérive du latin médiéval **laboratorium**, lequel dérive de **laborare**, donc travailler. (...) Donner vie à un espace créatif veut dire travailler : chercher ensemble dans un espace commun, se confronter avec d'autres groupes dans d'autres espaces, se confronter avec les cultures dominantes, ne pas exclure les transgressions excluant les modes.

**Angelo SCHWARTZ**

Extrait de la revue :  
"Les cahiers de la  
photographie" n° 7 :  
"Les espaces photogra-  
phiques : LA GALERIE".



Two women in a shower stall during the 'Prima' contest.

## Un espace subaquatique d'exposition

Exposer dans l'eau -pour un public- des photographies montrant des corps nageant, c'est d'abord propulser les amateurs de photographie dans ce que j'appellerais une "sensation de corps". C'est-à-dire les intégrer dans cette impression que nous donne l'eau, d'être portés, et voluptueusement enveloppés, comme des corps volants... C'est sortir aussi de la trop simple idée "d'emballage" esthétique que nous donnent généralement à voir les galeries photographiques!...

Exposer dans l'eau, c'est donc sortir de la galerie ; faire des fresques photographiques dans un cadre où la déambulation s'écarte de la référence ancestrale de la peinture, mise au mur dans les galeries de la façon la plus conventionnelle, et nécessitant une déambulation linéaire, au ras du sol...

Ici, plus de mur pour accrocher les images photographiques (simplement des filins de suspension parfois...), mais une transparence du milieu porteur (l'eau) et du support de l'image photographique (photos transparentes montées sous plexiglas). Donc, une intégration complète de celles-ci dans le milieu aquatique... Et aussi, une déambulation possible en trois dimensions, dans un espace où la profondeur peut varier de 3 mètres jusqu'à 5 ou 6 mètres (ce qui permet également d'étendre verticalement les photographies en diptyques ou triptyques).

Laisser flotter en surface quelques images photographiques. En poser quelques autres sur le fond carrelé du bassin. Les unes et les autres pouvant être déplacées : descendues au fond ou montées en surface pour permettre -l'espace d'un court moment de plaisir- l'assemblage hypothétique de deux photographies, une comparaison arbitraire propre à chacun des "regardeurs" (en référence à l'exposition, puisque dans leur accrochage, les photographies ne représenteront que des diptyques ou des triptyques).

Ainsi, l'espace utilisé (et la disposition même de l'exposition) ne sera plus un simple espace déambulatoire où le regard parcourt linéairement de petites images accrochées sur un mur blanc. Il deviendra un espace de "jeux", où la progression visuelle s'opérera dans l'ensemble des trois dimensions de cet espace (comme au cours de la "prise" photographique) et engendrera des images mentales (liées également à la musique). Pour faciliter ces jeux du regard, les multiplier, nous emploierons un support imageant de grande dimension, avec quelques éléments "détachés" (photographies flottant en surface...) qui ouvriront encore des lieux possibles

où pourront s'étendre le regard et la divagation des nageurs...

Pour amplifier encore la "sensation de corps" que nous donne le contact avec l'eau, l'exposition sera présentée accompagnée parallèlement d'une diffusion musicale subaquatique de **John CAGE** et **Michel REDOLFI**.

Ces musiques, conçues exclusivement pour une diffusion et une écoute subaquatiques (voir cassette musicale enregistrée) prolongeront les perceptions émotionnelles du visuel à l'auditif et étendront conjointement leur champ.



présentées, accrochées à la façon des peintures du XVIII<sup>e</sup>ème.  
Et il en va de même avec la musique, qui s'oppose là à l'idée



## Un lieu images et sons

Pourquoi exposer hors les murs?... Hors les murs de la galerie? Pourquoi également présenter une exposition photo-musicale, où l'une et l'autre de ces disciplines s'accompagneront?

La réponse peut être simple : il s'agit de créer un espace ludique! Mais elle n'en est pas moins préoccupante si l'on veut réussir à présenter un ensemble cohérent, qui ne soit pas un simple espace formel, relevant de la seule virtuosité...

Pour cela, il faut créer le lieu d'un imaginaire nouveau... Bouleverser les codes émotionnels de la galerie conventionnelle ; recréer un monde propre, spécifique à cette association d'images et de sons.

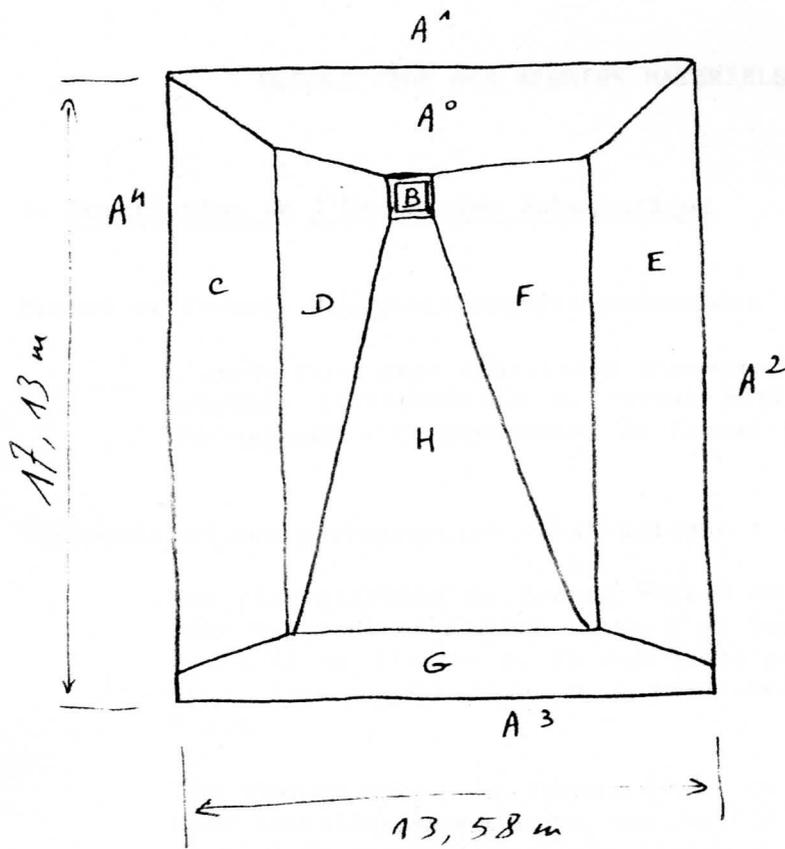
Mais il faut tout d'abord créer, avant le lieu, les images et les sons qui y seront présents. Cela veut dire, penser les images autrement que celles qui nous sont toujours présentées, accrochées à la façon des peintures du XVIIIème. Et il en va de même avec la musique, qui s'oppose là à l'idée du concert classique.

Il y a donc l'utilisation des technologies modernes : prises de vues aquatiques, et leur restitution dans le même milieu ; instruments de diffusion sonore subaquatique, etc. Mais il y a surtout, avant tout, la courbure donnée à l'ensemble : il s'agit d'une vision du monde que les instruments nous permettent de modeler, d'arrondir, de brouiller, jusqu'à créer une "réalité" où chacun développe librement son imaginaire propre, sa fantasmagorie personnelle...

Octobre 1986  
Ph. LAVIALLE

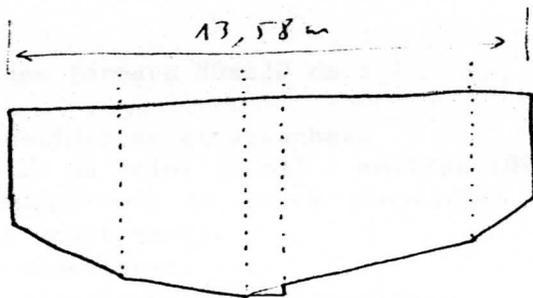
- PISCINE de NOGENT :

Vue Dessus

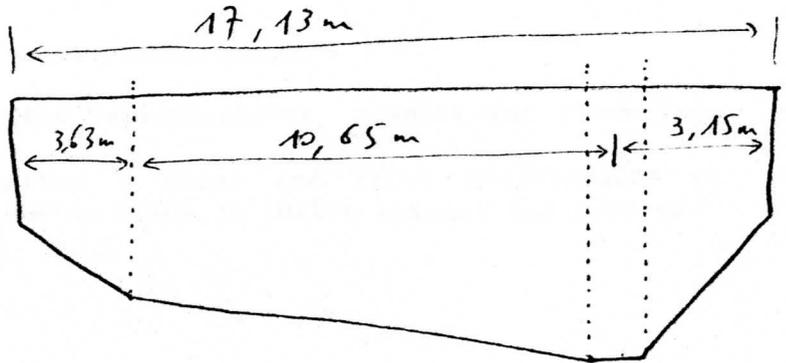


$A_1, 2, 3, 4$  = Murs  
Latéraux  
du Bassin.

Vue Lat. 1



Vue Lat. 2



(voir Maquette).

## DESCRIPTION DES BESOINS MATERIELS

### I. Description de l'Exposition Subaquatique

Nombre et formats des photographies présentées :

L'exposition sera constituée d'environ 30 à 35 photographies transparentes au format 90x120 cm et de 20 photographies transparentes au format 50x60 cm.

Présentation des photographies subaquatiques :

Les photographies de format 90x120 cm seront suspendues verticalement dans l'eau d'un bassin de piscine à l'aide de flotteurs, de ventouses ou de poids ; ou bien elles seront simplement accrochées à des lignes d'eau.

Les photographies de format 50x60 cm seront présentées individuellement pour une moitié (10 vues environ), à la surface de l'eau (grâce à de petits flotteurs) et pour l'autre moitié, disposées éparées au fond de la piscine.

Modes de fixation des formats 90x120 cm :

Anneaux inoxydables et attaches.  
Filins nylon ou acier (5 mm) : environ 180 m.  
Barres inoxydables ou tubes plastiques (pour encadrement et écartement).  
Flotteurs plastiques.  
Ventouses plastiques ou contrepoids.

Constitution des images photographiques :

Photographies reprographiées, tramées sur films type Lyth.  
Plastification à chaud sur films transparents et translucides de 8/10è et 10/10è suivant les formats.

Présentation musicale subaquatique :

L'émission musicale sera réalisée à l'aide de projecteurs sonores subaquatiques et d'un lecteur et amplificateur de sons appropriés.

## II. CATALOGUE DE L'EXPOSITION

Constitution du catalogue :

Ce catalogue, prévu pour donner une idée des images présentées pendant l'exposition subaquatique, contiendra 10 photographies (diptyques) en noir et blanc, tirées en deux tons, au format 20x38 cm, ainsi que 2 pages de textes expliquant la démarche des deux artistes ayant élaboré cette exposition.

Aspect du catalogue :

Chacun des 12 feuillets constituant le catalogue restera autonome, permettant ainsi la séparation des images... la couverture sera une pochette à rabat contenant le titre :

**Exposition Photo-Musicale  
Subaquatique  
Philippe LAVIALLE  
Michel REDOLFI**

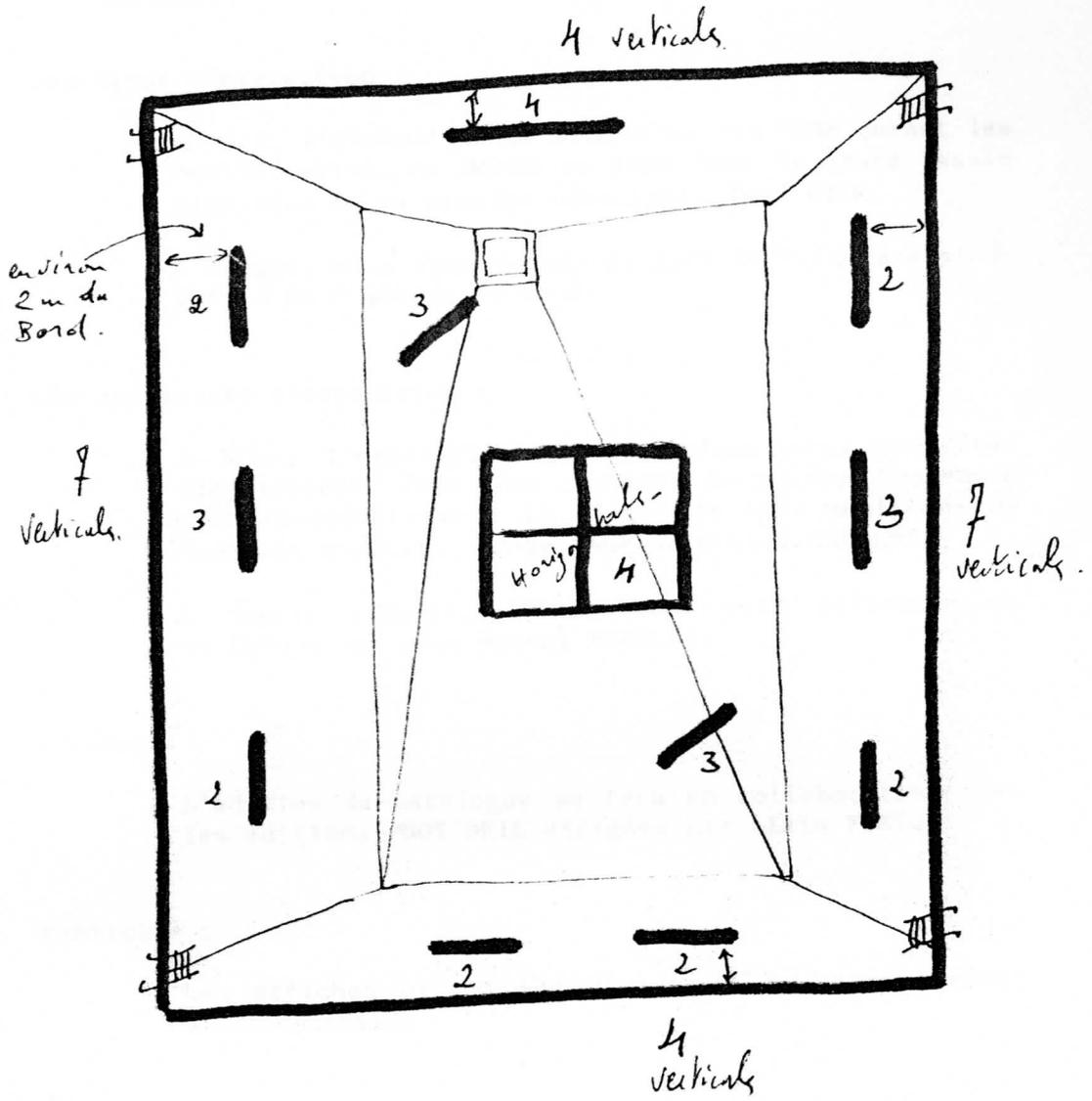
Catalogue photo-musical

Une édition spéciale, numérotée de 1 à 50 exemplaires, sera présentée dans un emboîtement dur, et intégrera une puce musicale avec une musique de Michel REDOLFI.

— PISCINE de NOBENT:

Aménagement de la Fosse.

(Vue Dessus)



— Aménagement Provisoire:

N<sup>o</sup> d'images : 32 fixes  
+ 20 flottants

(voir maquette).

### III. Annexes

#### Les lieux d'exposition :

A Nice, l'exposition présentée par le **CIRM** durant les manifestations du **MANCA** se fera dans le grand bassin olympique de la piscine municipale **Jean BOIN**.

A Nogent, elle sera présentée dans la Fosse aux plongeurs de 6 mètres de fond.

#### Les conditions d'exposition :

A Nice, l'exposition photographique sera présentée conjointement avec deux concerts de musique contemporaine subaquatique ; il s'agit de deux musiciens de renommée mondiale : **John CAGE** et **Michel REDOLFI**.

A Nogent s/Marne, l'exposition sera présentée en collaboration avec **Michel REDOLFI**.

#### Edition :

L'édition du catalogue se fera en collaboration avec les éditions **PHOT'OEIL** dirigées par **Alain FLEIG**.

#### Publicité :

Les affiches et cartons d'invitations seront prévus ultérieurement.

#### Autres besoins :

Pour que le public, lors de ses visites, profite pleinement de l'ensemble de l'exposition, le prêt de masques, lunettes et tubas sera indispensable.

Le prêt de bouteilles de plongée est à l'étude.

#### Expérimentations :

Divers essais vont être entrepris en ce qui concerne principalement l'accrochage subaquatique des photos. Des tests d'étanchéité des plexiglas contenant les reprographies seront prochainement effectués à la piscine de Nogent s/Marne. Essais également prévus avec des miroirs posés ou accrochés dans le bassin...

#### Budget :

Actuellement, le budget de la partie subaquatique de l'exposition s'élève à 49 000 francs environ (non compris le système d'accrochage).

Le catalogue en deux tons format 20x38 cm (1000 exemplaires) : 50 540 F.

Le catalogue musical (50 exemplaires numérotés) : environ 50 000 F.

Ne sont pas pris en compte tous les frais annexes, ni le coût du petit matériel (masques, tubas, attaches, etc).

Le total ainsi exprimé s'élève à un chiffre qui est de l'ordre de 150 000 F (s'il est possible d'envisager la réalisation de cette exposition dans son ensemble).

#### Les contacts avec les sponsors :

Actuellement il semble que plusieurs contacts puissent permettre d'espérer un sponsoring efficace. Le CIRM est en relation avec la firme KODAK et des imprimeurs locaux, qui pourraient sans doute prendre en charge une partie du catalogue et de la reprographie des oeuvres photographiques.

#### Mémoire vidéographique :

Reste à prévoir l'élaboration d'une bande vidéo permettant de rendre compte, de façon vivante, de ce que cette exposition présente de novateur...

Remerciements :

Je tiens tout particulièrement à remercier **M. DUSSART**, directeur de la piscine de NOGENT s/MARNE, ainsi que **PHA-LÊ NGUYEN THI** mon modèle, sans qui la réalisation des prises de vues depuis plus de trois ans dans la fosse de la piscine n'aurait pas été possible, ni aujourd'hui, l'espoir de réaliser cette exposition.

## Philippe LAVIALLE

Pour **Philippe LAVIALLE**, la photographie est un rapport que l'on entretient avec la réalité, c'est-à-dire avec le réel déjà imagé, déjà reconnu. L'important dans la photo ça n'est pas l'aléatoire présentation du réel mais l'imaginaire : le processus réciproque de génération des images mentales joué pour lui-même. Les images mentales engendrent les photos qui à leur tour, génèrent les images mentales dans une sorte de fil double ininterrompu, seulement marqué par les déclics, moments où l'image affleure, se constitue et moment où elle est prise.

L'image prise comporte déjà en germe la série telle qu'elle se constitue sur la planche contact, et la série impose l'image.

Le paradoxe de **LAVIALLE** est de s'attacher à exprimer la dynamique et le mouvement par l'image fixe en des rythmes intenses et très musicaux. Mais ce n'est là qu'un paradoxe apparent puisque ce qui est joué sur ces images c'est bien évidemment le temps, temps propre du dispositif qui permet tous les jeux visuels de la mise en image : de l'imagination.

**Alain FLEIG**

Exposition :

"10 jeunes,

10 questions

à la photographie".

Né à Paris en 1954.

Ecole de Photographie de 1974 à 1977.

Etudes d'urbanisme et de photographie à l'Université de Paris VIII.

Pratique la photographie depuis 1971 en parallèle depuis quelques années avec une réflexion en musique contemporaine (**Atelier NORIOT** avec le **G.R.M.**).

Photographe officiel de l'Ecole Polytechnique depuis 1977, pratique : reportages, montages et assistance audiovisuelle à l'enseignement scientifique, vidéo, etc.

Représenté depuis 1985 par la galerie **PERRAIN**.

Assure depuis plusieurs années des stages photographiques dans divers lieux culturels et institutionnels. Stage en octobre 1986 au **CENTRE AMERICAIN (PARIS)**.

Dépôt d'oeuvres à la **BIBLIOTHEQUE NATIONALE**, 1985.

Dépôt d'oeuvres à l'**E.N.P./R.I.P.** d'ARLES.

Edition de cartes postales aux **EDITIONS MILLE** (poster : fin 1986), et **VRAIS REVES**.

Publications : Les cahiers de la photographie, Clichés, Kanal, et divers catalogues.

Acquisitions : F.N.A.C. juin 1985 et entre dans la collection d'**Alain PAVIOT** (Galerie OCTANT).

A participé à plusieurs émissions radiophoniques sur la photographie.

A participé à la **Première Biennale Internationale de Photographie d'Art et de Recherche** en Avril 1986 (FORUM : Galerie CANON).

#### Expositions personnelles

- 1979 Conservatoire National de Musique de Saint Maur
- 05/1985 Maison de la Culture de Nogent s/Marne
- 06/1985 Arras
- 02/1986 CAEL de Bourg-la Reine
- 10/1986 Paris, Galerie **PERRAIN** ("Quatrièmes Journées Jeunes Créateurs" avec les revues "AUTREMENT" et "CLICHES")

#### Exposition collectives

- 1980 Salon Annuel de Nanterre
- 1984/85 Exposition "**KONTACT**" : Université d'Innsbruck, et Centre Culturel Français de Berlin-Est
- 06/1984 Royan, S.I.R.P., Mention spéciale du Jury de ce 13<sup>e</sup> Salon
- 12/1984 Maison de la Culture de la Rochelle
- 1984 **MOIS DE LA PHOTOGRAPHIE A PARIS**, exposition : "**10 JEUNES, 10 QUESTIONS A LA PHOTOGRAPHIE**, sous la direction d'**Alain FLEIG**. Cette exposition a été montrée en 1985/86 à : Poitiers, Tours, Lyon (**OCTOBRE DES ARTS**), Rennes, Le Mans
- 07/1986 Royan, S.I.R.P. 15<sup>e</sup> Salon, sélection du Jury (Boîtes, Stéréotypes)

**Michel REDOLFI**  
**"Sonic Waters"**  
(voir extraits musicaux)

Le compositeur français de musique électro-acoustique **Michel REDOLFI** est internationalement connu pour ses recherches musicales et technologiques en Musique Subaquatique.

**Sonic Waters** est le titre d'une série de **Concerts Subaquatiques** qui a été présentée en Europe, aux USA et au Canada. "Ce concept, créé et développé par REDOLFI en coopération avec l'Université de Californie à San Diego, offre aux auditeurs une expérience sensorielle unique par le fait de leur immersion, non seulement dans l'eau d'une piscine chauffée à 32 degrés, mais dans le son lui-même. Un système électroacoustique original diffuse la musique sous la surface, permettant aux auditeurs flottant d'entendre clairement par conduction osseuse." (...)

**Le concept subaquatique propose une musique "expérimentable" plutôt qu'expérimentale.**

L'eau matérialise le son, le substantifie, le rend palpable et pénétrable.

La matière sonore n'est plus une image du vocabulaire musical : L'eau et le son, entrelacés au niveau moléculaire, créent une **matière fluide et sonique** que l'on ne se contente pas d'observer seulement pour ses reflets de surface, mais dans laquelle on s'enfonce pour goûter son volume, sa masse, sa chaleur et ses vibrations.

**Sonic Waters, musique amorphe, est en fait une substance acoustique**, mesurable indifféremment en mètres cubes, décibels, degrés centigrades ou Hertz. L'eau-dit-eur est libre de la traverser comme il l'entend, et d'y creuser ses formes personnelles.

**Le concert subaquatique est un réservoir onirique.**

"On ne rêve pas profondément avec des objets. Pour rêver profondément, il faut rêver avec des **matières**." (Gaston BACHELARD, "L'eau et les rêves").

CENTRE  
INTERNATIONAL

CIRM

DE RECHERCHE  
MUSICALE

33 AVENUE JEAN MEDECIN  
06000 NICE - FRANCE  
TELEPHONE 93 88 74 68

DIRECTION MICHEL REDOLFI

Nice le 21 IX 1986,

Cher Philippe Laville,

C'est avec grand plaisir que je vous confirme le date du  
Dimanche 26 Avril pour l'ouverture de la  
manifestation "SONART" où votre exposition  
subaquatique sera immergé dans le cadre de la  
Fesaire Olympique Jean Doum devant un  
concert exceptionnel réunissant l'intégrale des œuvres  
d'eau de John Cage et moi même.

Afin que le succès de votre accrochage  
soit total, le CIRM, producteur  
du Festival de MANCA, accueille très volontiers  
toutes vos demandes techniques et s'efforce de les  
exaucer dans la limite de ses capacités matérielles.

Nous vous remercions aussi pour cette manifestation  
du concours de la Galerie d'Art Contemporain de  
Nice (GAC), dirigé par Christian Galzin, et  
qui co-produira cette manifestation.

Très cordialement,

Michel Redolfi



# CENTRE SPORTIF ET TOURISTIQUE DU VAL-DE-MARNE

8, Rue du Port  
94130 Nogent-sur-Marne  
☎ 48 71 03 60

C. C. P. 324-28 Paris

Stade  
Centre nautique  
Port de plaisance  
Centre médico-sportif

Monsieur Philippe LAVIALLE  
116, rue de Chevilly  
94240 - L'HAYE LES ROSES

N/Réf : N.D./D.R.

NOGENT SUR MARNE, le 5 Septembre 1986

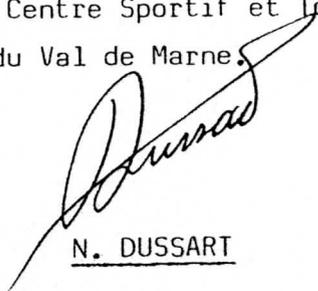
Monsieur,

Suite à votre courrier concernant votre exposition, nous avons l'honneur de vous informer que la Ville de Nogent Sur Marne donne son accord pour votre exposition de photos sous marine.

Veillez reprendre contact au moment définitif pour la préparation de cette exposition.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Le Directeur du Centre Sportif et Touristique  
du Val de Marne.



N. DUSSART